CE
0123

convatec

ConvaMax™

Superabsorber Non-Adhesive
Superabsorbant Non adhésif

Superabsorber non-adhesive dressing / Superabsorber nicht adhäsiv / Pansement superabsorbant non-adhésif / Medicazione Super-assorbente non-adesiva / Apósito superabsorbente no adhesivo / Superabsorbčné neadhezívne krytie / Υπεραπορροφητικό μη συγκολλητικό επίθεμα / Superabsorberend niet-klevend verband / Penso/ Curativo não adesivo Superabsorvente / Opatrunek z superabsorbentem, nieprzylepny

INSTRUCTIONS FOR USE / GEBRAUCHSANLEITUNG / MODE D'EMPLOI / ISTRUZIONI D'USO / INSTRUCCIONES DE USO / NÁVOD NA POUŽITIE / ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ / GEBRUIKSAANWIJZING / INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO / INSTRUKCJA UŻYCIA

en ENGLISH

Description:
ConvaMax™ Superabsorber non-adhesive dressing is a sterile dressing for use on highly exuding wounds, consisting of an air permeable and waterproof nonwoven layer with a Superabsorber pad layer. The triple-layered construction facilitates fluid management to provide the optimal moist wound environment which leads to the promotion of faster wound closure. The absorbent pad provides superior absorption and locks exudate away. This minimizes the risk of maceration and damage to peri-wound skin. Super Absorbent Dressing absorbs and retains exudates and MMP's into the absorbent core to reduce the risk for maceration and encourage wound healing.

Indications:
ConvaMax™ Superabsorber non-adhesive dressing is indicated for management of moderate to highly exuding wounds, including: leg ulcers, pressure ulcers, diabetic foot ulcers and surgical wounds.

Directions:
Super absorbent dressing can be used by health care professionals and lay persons under supervision of health care professionals.
1. After the wound is cleansed, the appropriate size dressing is selected to allow for sufficient space to the wound edge.
2. ConvaMax™ Superabsorber non-adhesive dressing can be used both as a primary dressing or as a secondary dressing. When used as a primary dressing, ConvaMax™ Superabsorber non-adhesive dressing must be in close contact with the wound bed to ensure wound fluid is absorbed. White contact layer should be in contact with the skin and blue waterproof backing away from the body.
3. Secure accordingly with retention bandage, tapes or compression bandage if assessed as clinically appropriate.
4. The frequency of changing dressing depends on the level of exudate.
5. Dressing removal can be facilitated by moistening the dressing with saline solution.
6. Dispose of as clinical waste. If contaminated, follow local regulations.

Contraindications:
1. Do not use this product on dry or low exuding wounds, eyes, mucous membranes or in wound cavities because the dressing swells during absorption. Do not use on third-degree burns.
2. ConvaMax™ Superabsorber non-adhesive dressing should not be used on patients with a known allergy or hypersensitivity to the dressing or its components.
3. Arterial bleeds and heavily bleeding wounds.

Caution:
1. Do not reuse. Do not use the dressing if the sterilized packaging is damaged or open.
2. Do not cut the dressing, the cover must remain intact.
3. In the absence of available data supporting the use of this dressing on sensitive population groups such as infants, children, pregnant or nursing women, and in the absence of data to the contrary, on these population groups this dressing should be used with caution and following a clinician's recommendation.

Components:
Polypropylene & Sodium polyacrylate powder absorbent pad.

Storage: Keep in a clean and dry place in specified temperature range and away from sunlight.

Shelf life: 3 years from date of manufacture.

If any serious incident has occurred in relation to the use of ConvaMax™ Superabsorber non-adhesive dressing, it should be reported to the manufacturer and competent authority of the Member States.

© 2025 Convatec
®/™ indicates a trademark of Convatec Inc.

de DEUTSCH

Produktbeschreibung:
ConvaMax™ Superabsorber nicht adhäsiv ist ein steriler Wundverband, der zur Versorgung von stark exsudierenden Wunden eingesetzt wird. ConvaMax™ Superabsorber nicht adhäsiv besteht aus einer luftdurchlässigen und wasserdichten Vliesstofflage und einer Superabsorberschicht. Diese Zusammensetzung sorgt für ein gutes Exsudatmanagement und somit für ein optimales feuchtes Wundmilieu, das zu einem schnelleren Wundverschluss führt. Die absorbierende Schicht bietet eine hervorragende Flüssigkeitsaufnahme und schließt das Exsudat ein. Dadurch wird das Risiko einer Mazeration und die Schädigung der wundumgebenden Haut minimiert. Der superabsorbierende Wundverband absorbiert und bindet Exsudate und MMPs im absorbierenden Kern, um das Mazerationsrisiko zu verringern und die Wundheilung zu fördern.

Indikationen:
Der ConvaMax™ Superabsorber nicht-adhäsiv ist für die Behandlung von mäßig bis stark exsudierenden Wunden indiziert, einschließlich: Ulcus cruris, Dekubitus, diabetischer Fußulcus und chirurgische Wunden.

Anwendungshinweise:
Der superabsorbierende Verband kann von medizinischem Fachpersonal und Laien unter Aufsicht von medizinischem Fachpersonal verwendet werden.
1. Nach der Reinigung der Wunde wählen Sie eine geeignete Größe des Wundverbandes. Der Wundverband sollte die Wunde ausreichend überlappen.
2. ConvaMax™ Superabsorber nicht adhäsiv kann sowohl als Primärverband als auch als Sekundärverband angewendet werden. Bei der Verwendung als Primärverband sollte ConvaMax™ Superabsorber nicht adhäsiv in engem Kontakt mit dem Wundbett sein, um sicherzustellen, dass Wundexsudat absorbiert wird. Die weiße Wundkontaktschicht ist wundseitig auf Wunde und Haut anzulegen, während die blaue, wasserdichte Außenschicht die wundabgewandte Seite ist.
3. Fixieren Sie den Wundverband mit z.B. Fixierpflastern, Fixierbinden oder falls klinisch indiziert mit Kompressionsbinden.
4. Das Verbandwechselintervall ist von der Exsudatmenge abhängig.
5. Durch Anfeuchten des Wundverbandes kann das Entfernen erleichtert werden.
6. Entsorgung wie klinischer Abfall. Wenn kontaminiert, beachten Sie institutionseigene Entsorgungsvorschriften.

Kontraindikationen:
1. Verwenden Sie dieses Produkt nicht bei trockenen oder schwach exsudierenden Wunden, Augen, Schleimhäuten oder in Wundhöhlen, da der Verband während der Absorption aufquillt. Nicht bei Verbrennungen dritten Grades anwenden.
2. ConvaMax™ Superabsorber nicht adhäsiv sollte nicht bei bekannten Allergien und Unverträglichkeiten gegen den Verband oder Bestandteile des Verbandes verwendet werden.
3. Arterielle Blutungen und stark blutende Wunden.

Vorsichtsmaßnahmen:
1. Nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Bei Beschädigung der Verpackung, die das sterile Produkt unmittelbar umgibt, darf der Wundverband nicht verwendet werden.
2. Der Wundverband darf nicht geschnitten werden.
3. Mangels verfügbarer Daten, die die Verwendung dieses Verbandes bei vulnerablen Bevölkerungsgruppen wie Säuglingen, Kindern, schwangeren oder stillenden Frauen unterstützen sowie Mangels gegenteiliger Daten sollte dieser Verband bei diesen Bevölkerungsgruppen mit Vorsicht und auf Empfehlung des Arztes verwendet werden.

Komponenten:
Polypropylen- und Natriumpolyacrylat-Saugkissen.

Lagerung: An einem sauberen und trockenen Ort im angegebenen Temperaturbereich und vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren.

Haltbarkeit: 3 Jahre ab Herstellungsdatum

Sollte es im Zusammenhang mit der Verwendung von ConvaMax™ Superabsorber nicht-adhäsiv zu einem schwerwiegenden Ereignis gekommen sein, sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates gemeldet werden.

© 2025 Convatec

®/™ bezeichnet eine Marke von Convatec Inc.

fr FRANÇAIS

Description du produit:
ConvaMax™ pansement superabsorbant non-adhésif est un pansement stérile adapté au traitement des plaies fortement exsudatives, composé d'une couche externe non tissée perméable à l'air et imperméable à l'eau avec une couche super absorbante. La composition en 3 couches facilite la gestion des exsudats grâce à un environnement humide optimal à la cicatrisation et permettre ainsi une cicatrisation plus rapide. La couche absorbante permet une absorption supérieure et une rétention des exsudats. Ceci permet de minimiser le risque de macération et de protéger la peau périlésionnelle. Les pansements superabsorbants absorbent et retiennent les exsudats et les MMPs au sein de leur noyau superabsorbant afin de réduire le risque de macération et favoriser la cicatrisation

Indications:
Le pansement superabsorbant ConvaMax™ non adhésif est indiqué dans la gestion des plaies modérément à très exsudatives, dont les ulcères de jambes, les escarres, les plaies du pied diabétique et les plaies chirurgicales.

Mode d'emploi:
Les pansements superabsorbants peuvent être posés par des professionnels de santé ou sous la supervision d'un professionnel de santé.

1. Après avoir nettoyé la plaie, choisir la taille de pansement adaptée à celle-ci en s'assurant qu'il dépasse suffisamment des bords de la plaie.
2. ConvaMax™ pansement superabsorbant non-adhésif peut être utilisé à la fois comme pansement primaire ou pansement secondaire. Lorsqu'il est utilisé comme pansement primaire, ConvaMax™ pansement superabsorbant non-adhésif doit être en contact étroit avec le lit de la plaie afin de s'assurer que l'exsudat est absorbé. La couche de contact blanche devra être au contact de la peau et la couche imperméable à l'eau bleue vers l'extérieur.
3. Sécuriser la tenue avec une bande de maintien du sparadra ou une bande de compression.
4. La fréquence de changement de pansement dépend de la quantité d'exsudat.
5. Le retrait du pansement peut être facilité par humidification du pansement avec du sérum physiologique.
6. Jeter comme un déchet de soin. S'il y a eu contamination, suivre les recommandations locales en vigueur.

Contre-indications:

1. Ne pas utiliser ce produit sur une plaie sèche ou peu exsudative, les yeux, les muqueuses ou les plaies cavitaires car le pansement augmente de volume lors de l'absorption des exsudats. Ne pas utiliser sur des brûlures du troisième degrée.
2. Ne pas utiliser ConvaMax™ pansement superabsorbant non-adhésif en cas d'allergie ou sensibilité connues à l'un de ses composants.
3. Saignements artériels et plaies fortement hémorragiques.

Précautions:

1. Ne pas réutiliser. Ne pas utiliser le pansement si l'emballage unitaire stérile a été endommagé ou ouvert avant l'emploi.
2. Ne pas découper le pansement, il doit rester intact.
3. En l'absence d'informations quant à l'utilisation du pansement sur des populations sensibles tels que les nourrissons, les enfants, les femmes enceintes ou allaitantes et en l'absence de données contraires chez ces groupes de population, ce pansement doit être utilisé avec précaution et selon les recommandations d'un professionnel de santé.

Composition: Polypropylène, couche absorbante de poudre de polyacrylate de sodium.

Stockage: Conservez dans un endroit propre et sec, dans l'intervalle de température spécifiée et à l'abri de la lumière.

Durée de vie: 3 ans à partir de la date de fabrication.

Tout incident grave lié à l'utilisation du pansement ConvaMax^{TM} non adhésif doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes du pays.

© 2025 Convatec
®/™ est une marque déposée de Convatec Inc.

fr.CA CANADIEN-FRANÇAIS

Description:
Le pansement superabsorbant non adhésif ConvaMax^{MC} est un pansement stérile adapté au traitement des plaies fortement exsudatives. Il est composé d'une couche externe non tissée perméable à l'air et imperméable à l'eau liée à une compresse superabsorbante. Cette composition à trois couches facilite la prise en charge de l'exsudat en créant un environnement humide optimal qui favorise une cicatrisation plus rapide. La compresse absorbante assure une absorption supérieure et emprisonne l'exsudat pour minimiser le risque de macération et protéger la peau périlésionnelle. Le pansement superabsorbant absorbe et retient l'exsudat et les MMP dans la compresse afin de réduire le risque de macération et de favoriser la cicatrisation.

Indications:
Le pansement superabsorbant non adhésif ConvaMax^{MC} est indiqué pour la prise en charge des plaies modérément à fortement exsudatives, dont : les ulcères de jambe, les plaies de pression, les ulcères du pied diabétique et les plaies chirurgicales.

Mode d'emploi:
Le pansement superabsorbant peut être utilisé par des professionnels de la santé et des non-spécialistes, sous la supervision d'un professionnel de la santé.

1. Après avoir nettoyé la plaie, choisir un pansement de taille adaptée en s'assurant qu'il dépasse suffisamment des bords de la plaie.
2. Le pansement superabsorbant non adhésif ConvaMax^{MC} peut être utilisé comme pansement primaire ou secondaire. Lorsqu'il est utilisé comme pansement primaire, le pansement superabsorbant non adhésif ConvaMax^{MC} doit être en contact étroit avec le lit de la plaie afin de s'assurer que l'exsudat est absorbé. La couche de contact blanche doit être en contact avec la peau et la couche imperméable bleue vers l'extérieur.
3. Fixer le pansement au moyen d'un bandage, de ruban adhésif ou d'une bande de compression, selon le cas.
4. La fréquence à laquelle le pansement doit être changé dépend de la quantité d'exsudat.
5. Pour faciliter le retrait, hydrater le pansement avec une solution saline.
6. Éliminer comme un déchet clinique. Si le pansement est contaminé, suivre la réglementation en vigueur.

Contre-indications:

1. Ne pas utiliser ce produit sur une plaie sèche ou peu exsudative, les yeux, les muqueuses ou les plaies cavitaires, car le pansement augmente de volume lors de l'absorption de l'exsudat. Ne pas utiliser sur des brûlures au troisième degré.
2. Ne pas utiliser le pansement superabsorbant non adhésif ConvaMax^{MC} sur des patients présentant une allergie ou une sensibilité connue au pansement ou à l'un de ses composants.
3. Saignements artériels et plaies fortement hémorragiques.

Mises en garde:

1. Ne pas réutiliser. Ne pas utiliser le pansement si l'emballage stérile est endommagé ou ouvert.
2. Ne pas découper le pansement. La couche extérieure doit demeurer intacte.
3. En l'absence de données soutenant l'utilisation de ce pansement sur des groupes démographiques sensibles tels que les nourrissons, les enfants, les femmes enceintes ou allaitantes, et en l'absence de données prouvant le contraire, ce pansement doit être utilisé avec précaution sur les groupes démographiques susmentionnés et sur recommandation d'un médecin.

Composants:
Polypropylène et compresse absorbante avec poudre de polyacrylate de sodium.

Entreposage: Conserver dans un endroit propre et sec à l'abri de la lumière et à la plage de températures indiquée.

Durée de conservation: 3 ans à partir de la date de fabrication.

Si un incident grave lié à l'utilisation du pansement superabsorbant non adhésif ConvaMax^{MC}, il convient de le signaler au fabricant et à l'autorité compétente.

© 2025 Convatec
Les symboles ^{MC} et ^{MD} indiquent des marques de commerce de Convatec Inc.

it ITALIANO

Descrizione:
La medicazione super-assorbente non-adesiva ConvaMax™, medicazione sterile da usare su lesioni molto essudanti, consiste in uno strato non tessuto permeabile all'aria e impermeabile all'acqua unito a un pad Super-assorbente. I suoi tre strati facilitano la gestione dei fluidi e fornisce l'ambiente umido ideale per la lesione garantendo una guarigione più rapida. Il pad assorbente fornisce un migliore assorbimento e blocca l'essudato, minimizzando il rischio di macerazione e danneggiamento della cute perilesionale. La medicazione super assorbente assorbe e trattiene gli essudati e le MMP nel nucleo assorbente riducendo il rischio di macerazione e favorendo la guarigione della lesione.

Indicazioni:
La medicazione non adesiva ConvaMax™ Superabsorber è indicata per la

gestione di lesioni da moderatamente ad altamente essudanti, tra cui: ulcere degli arti inferiori, ulcere da pressione, ulcere del piede diabetico e ferite chirurgiche.

Istruzioni per l'uso:
La medicazione super assorbente deve essere applicata da operatori sanitari oppure dai caregiver sotto la supervisione di professionisti sanitari.

1. Dopo che la lesione è stata pulita e sterilizzata, viene scelta la medicazione appropriata affinchè ci sia spazio sufficiente intorno al margine della lesione.
2. La medicazione super-assorbenete non-adesiva ConvaMax™ può essere usata sia come medicazione primaria che secondaria. Quando è usata come medicazione primaria, la medicazione super-assorbenete non-adesiva ConvaMax™ deve essere posta a stretto contatto con il letto della lesione per garantire l'assorbimento dei fluidi. Lo strato bianco deve essere a contatto con la cute mentre la parte impermeabile blu deve rimanere lontano dal corpo.
3. Fissare la medicazione con un bendaggio, nastri o compressione se ritenuto clinicamente appropriato.
4. La frequenza con cui la medicazione deve essere cambiata dipende dalla quantità dell'essudato.
5. La rimozione della medicazione può essere facilitata inumidendola con la soluzione salina.
6. Smaltire come un rifiuto ospedaliero. In caso di contaminazione, seguire la regolamentazione locale.

Controindicazioni:

1. Non utilizzare questo prodotto su lesioni non essudanti o poco essudanti, occhi, mucose o nelle cavità di lesioni in quanto la medicazione si gonfia durante l'assorbimento. Non usare su ustioni di terzo grado.
2. La medicazione super-assorbente non-adesiva ConvaMax™ non dovrebbe essere usato su pazienti con allergie o ipersensibilità note alla medicazione o alle sue componenti.
3. Sanguinamento arterioso e lesioni altamente sanguinanti.

Avvertenze:

1. Non riutilizzare. Non usare la medicazione se la confezione sterile è danneggiata o aperta.
2. Non tagliare la medicazione, la copertura deve rimanere intatta.
3. In assenza di dati disponibili a supporto dell'uso di questa medicazione su gruppi di popolazione sensibili come neonati, bambini, donne incinte o che allattano, e in assenza di dati contrari, su questi gruppi di popolazione questa medicazione deve essere utilizzata con cautela e seguendo la raccomandazione di un medico.

Componenti:
Tampone assorbente di polipropilene e poliacrilato di sodio in polvere.

Conservazione: Conservare in un luogo pulito e asciutto nell'intervallo di temperatura specificato e lontano dai raggi solari.

Durata: 3 anni dalla data di produzione.

Se si è verificato un incidente grave in relazione all'uso della medicazione non adesiva ConvaMax™ Superabsorber, è necessario segnalarlo al produttore e all'autorità competente degli Stati membri.

© 2025 Convatec
®/™ sono marchi di proprietà di Convatec Inc.

es ESPAÑOL

Descripción:
El apósito Superabsorbente ConvaMax™ no adhesivo es un apósito estéril para heridas con exudado abundante, consistente en una capa no tejida permeable al aire e impermeable al agua con una capa de almohadilla superabsorbente. La estructura en tres capas facilita el manejo de fluido para proporcionar el ambiente de cura húmedo óptimo que promueve un cierre de la herida más rápido. La almohadilla absorbente proporciona una absorción superior y bloquea el exudado. Ello minimiza el riesgo de maceración y de daños en la piel perilesional. El apósito Superabsorbente absorbe y retiene exudados y MMPs en el núcleo absorbente para reducir el riesgo de maceración y favorecer la cicatrización de la herida.

Indicaciones:
El apósito ConvaMax™ Superabsorbente no adhesivo está indicado para el manejo de heridas con exudado de moderado a abundante, incluyendo: úlceras vasculares, úlceras por presión, úlceras de pie diabético y heridas quirúrgicas.

Instrucciones:
El apósito Superabsorbente puede ser utilizado por profesionales sanitarios y personas profanas no sanitarias bajo la supervisión de profesionales sanitarios.

1. Después de limpiar la herida, seleccionar el tamaño apósito permitiendo suficiente espacio entre el borde de la herida.
2. El apósito Superabsorbente ConvaMax™ no adhesivo puede ser utilizado como apósito primario o secundario. Cuando se utiliza como primario, el apósito Superabsorbente ConvaMax™ no adhesivo debe estar en contacto íntimo con el lecho de la herida para asegurar que el fluido es absorbido. La capa de contacto blanca deberá estar en contacto con la piel y la capa azul impermeable alejada del cuerpo.
3. Fije convenientemente con un vendaje de retención, adhesivo o un vendaje de compresión si es clínicamente apropiado.
4. La frecuencia de cambio de apósitos depende de la cantidad de exudado.
5. La retirada del apósito se puede facilitar humedeciéndolo con solución salina.
6. Eliminar como un residuo normal. Si está contaminado, seguir las regulaciones locales.

Contraindicaciones:

1. No utilizar este producto en heridas secas o con bajo nivel de exudado, ojos, membranas mucosas o en heridas cavitadas debido a que el apósito aumenta de tamaño con la absorción. No utilizar en quemaduras de tercer grado.
2. El apósito Súper Absorbente ConvaMax™ no adhesivo no debería ser utilizado en personas con alergia o hipersensibilidad conocida al apósito o sus componentes.
3. Heridas con sangrado arterial o heridas muy sangrantes.

Precaución:

1. No reutilizar. No utilice el apósito si el embalaje estéril está dañado o abierto.
2. No corte el apósito, la capa cobertora debe permanecer intacta.
3. En ausencia de datos disponibles que respalden el uso de este apósito en grupos de población sensibles como bebés, niños, mujeres embarazadas o en periodo de lactancia, y en ausencia de datos que indiquen lo contrario, en estos grupos de población este apósito debe utilizarse con precaución y siguiendo las recomendaciones de un médico.

Componentes:
Polipropileno y una capa con núcleo superabsorbente formado por capas de celulosa no tejida con polvo de poliacrilato sódico.

Almacenaje: Por favor almacenar el producto en un lugar frío y seco evitando la luz.

Caducidad: 3 años desde la fecha de fabricación

Si se ha producido algún incidente grave en relación con el uso del apósito Superabsorbente no adhesivo ConvaMax™, debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro.

© 2025 Convatec
®/™ indica marcas de Convatec Inc.

sk SLOVENSKÝ

Popis produktu:
ConvaMax™ superabsorbčné neadhezívne krytie je sterilné krytie určené na silno secernujúce rany, ktoré je zložené z priedušnej a vodeodolnej netkanej textílie, superabsorbčného vankúšika a textilnej absorbčnej vrstvy. Tieto tri vrstvy poskytujú manažment tekutín pre dosiahnutie optimálneho vlhkého prostredia v rane, čo vedie k rýchlejšiemu zahojeniu rany. Absorbčný vankúšik v krytí poskytuje vynikajúcu absorbciu exsudátu a jeho uzamknutie v krytí. Minimalizuje sa tým riziko macerácie a poškodenia kože v okolí rany. Superabsorpčný obväz absorbuje a zadržiava exsudát a MMP v absorpčnom jadre, čím znižuje riziko macerácie a podporuje hojenie rany.

Indikácie:
ConvaMax™ Superabsorber neadhezívny obväz je určený na ošetrenie stredne až silne exsudujúcich rán vrátane vredov na nohách, vredov spôsobených tlakom, vredov diabetickej nohy a chirurgických rán.

Návod na použitie:
Superabsorpčný obväz môžu používať zdravotnícki pracovníci a laici pod dohľadom zdravotníckych pracovníkov.

1. Po vyčistení a dezinfekcii rany sa zvolí správna veľkosť krytia tak, aby bol zabezpečený dostatočný priestor až po okraje rany.
2. ConvaMax™ superabsorbčné neadhezívne krytie sa môže použiť ako primárne alebo sekundárne krytie. Ak sa použije ako primárne krytie, musí byť krytie ConvaMax™ superabsorbčné neadhezívne krytie v tesnom kontakte so spodinou rany, aby sa zabezpečila absorbcia exsudátu. Krytie sa prikladá bielou vrstvou na pokožku a modrou nepriepustnou vrstvou od tela.
3. Krytie zabezpečte retenčným obväzom, lepiacimi páskami alebo kompresívnym obväzom, ak je to klinicky potrebné.
4. Frekvencia výmeny krytia závisí od množstva exsudátu.
5. Krytie sa v prípade potreby môže navlhčiť fyziologickým roztokom pre jednoduchšie odstránenie z rany.
6. Krytie sa likviduje ako normálny odpad. V prípade, že je krytie kontaminované, likviduje sa podľa miestnych predpisov.

Kontraindikácie:

1. Nepoužívajte krytie na suché alebo slabo secernujúce rany, na oči, sliznice alebo do dutín rán, pretože krytie počas absorbcie zväčšuje svoj objem. Nepoužívajte na popáleniny 3. stupňa.
2. ConvaMax™ superabsorbčné neadhezívne krytie by sa nemalo používať

u osôb s preukázanou alergiou alebo precitlivelosťou na krytie alebo jeho zložky.
3. Arteriálne krvácanie a silno krvácajúce rany.

Bezpečnostné upozornenie:
1. Nepoužívajte opakovane. Nepoužite krytie, ak je jeho sterilný obal poškodený alebo otvorený.
2. Krytie nestrihajte, musí zostať neporušené.
3. Pri absencii dostupných údajov podporujúcich používanie tohto obväzu na citlivých skupinách populácie, ako sú dojčatá, deti, tehotné alebo dojčiace ženy, a pri absencii údajov svedčiacich o opaku, by sa mal tento obväz používať s opatrnosťou a podľa odporúčania lekára.

Komponenty:
Polypropylénová a sodná polyakrylátová prášková absorpčná podložka.

Skladovanie: Uchovávajte na čistom a suchom mieste v špecifikovanom rozsahu teplôt a mimo dosahu slnečného žiarenia.

Doba použiteľnosti: 3 roky od dátumu výroby

Ak sa v súvislosti s používaním neadhezívneho obväzu ConvaMax™ Superabsorber vyskytne akýkoľvek závažný incident, treba ho nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členských štátov.

© 2025 Convatec
®/™ označuje ochrannú známku spoločnosti Convatec Inc.

el Ελληνικός

Περιγραφή:
Το υπεραπορροφητικό μη συγκολλητικό επίθεμα ConvaMax™ είναι ένα αποστειρωμένο επίθεμα για χρήση σε έντονα εξιδρωματικά έλκη, που αποτελείται από ένα αεροδιαπερατό και αδιάβροχο μη υφασμένο στρώμα μαζί με ένα υπεραπορροφητικό στρώμα επένδυσης . Η κατασκευή τριών στρωμάτων διευκολύνει τη διαχείριση των υγρών, ώστε να παρέχεται το βέλτιστο υγρό περιβάλλον για το έλκος, το οποίο ευνοεί το ταχύτερο κλείσιμό του. Η απορροφητική επένδυση παρέχει ανώτερη απορρόφηση και αποκλείει το εξίδρωμα. Αυτό ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο διαβροχής και βλάβης στο δέρμα γύρω από το έλκος. Το Υπεραπορροφητικό Επίθεμα απορροφά και συγκρατεί το εξίδρωμα εκκρίματα και τα MMP(Matrix metalloproteinases) στον απορροφητικό πυρήνα για να μειώσει τον κίνδυνο διαβροχής και να επιταχύνει την επούλωση των πληγών.

Ενδείξεις:
Το μη κολλητικό επίθεμα ConvaMax™ Superabsorber ενδείκνυται για τη διαχείριση τραυμάτων μέτριου έως υψηλού εξίδρωτος, όπως: έλκη ποδιών, έλκη πίεσης, έλκη διαβητικού ποδιού και χειρουργικά τραύματα.

Οδηγίες:
Το Υπεραπορροφητικά επιθέματα μπορεί να χρησιμοποιηθεί από επαγγελματίες υγείας και από μτον ασθενή υπο την επίβλεψη επαγγελματιών υγείας.
1. Αφού καθαριστεί το έλκος, επιλέγεται το επίθεμα κατάλληλου μεγέθους που εξασφαλίζει επαρκή χώρο έως το άκρο του τραύματος.
2. Το υπεραπορροφητικό μη συγκολλητικό επίθεμα ConvaMax™ μπορεί να χρησιμοποιηθεί τόσο ως κύριο επίθεμα όσο και ως δευτερεύον επίθεμα . Όταν το υπεραπορροφητικό μη συγκολλητικό επίθεμα ConvaMax™ χρησιμοποιείται ως κύριο επίθεμα , πρέπει να είναι σε άμεση επαφή με τον πυθμένα του έλκους, ώστε να διασφαλίζεται η απορρόφηση του υγρού του έλκους. Το λευκό στρώμα επαφής πρέπει να είναι σε επαφή με το δέρμα και το μπλε αδιάβροχο μέρος να μην ακουμπάει στο σώμα.
3. Ασφαλίστε το κατάλληλα με συγκρατητικό επίδεσμο, ταινία ή επίδεσμο πίεσης, εάν κριθεί κλινικά αναγκαίο.
4. Η συχνότητα αλλαγής του επιθέματος εξαρτάται από το επίπεδο του εξιδρώματος.
5. Η αφαίρεση του εξιδρώματος μπορεί να διευκολυνθεί με την ύγρανση του επιθέματος με διάλυμα φυσιολογικού ορού.
6. Συνιστάται η απόρριψή του ως κλινικό απόβλητο. Εάν μολυνθεί, συνιστάται η τήρηση των τοπικών κανονισμών.

Αντενδείξεις:
1. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε ξηρά ή ελάχιστα εξιδρωματικά έλκη, βλεννογόνους μεμβράνες ή σε ελκώδεις κοιλότητες, επειδή το επίθεμα διογκώνεται κατά την απορρόφηση. Μην το χρησιμοποιείτε σε εγκαύματα τρίτου βαθμού.
2. Το υπεραπορροφητικό μη συγκολλητικό επίθεμα ConvaMax™ δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε σε ασθενείς με γνωστή αλλεργία ή υπερευαισθησία στο επίθεμα ή τα συστατικά του.
3. Αρτηριακές αιμορραγίες και έντονα αιμορραγικά έλκη.

Προσοχή:
1. Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. Μην χρησιμοποιείτε το επίθεμα, εάν η αποστειρωμένη συσκευασία του έχει υποστεί βλάβη ή έχει ανοίξει.
2. Μην κόβετε το επίθεμα, καθώς το κάλυμμά του πρέπει να παραμένει ακέραιο.
3. Ελλείψει διαθέσιμων δεδομένων που υποστηρίζουν τη χρήση αυτού του επιθέματος σε ευαίσθητες ομάδες πληθυσμού όπως βρέφη, παιδιά, εγκύους ή θηλάζουσες γυναίκες και ελλείψει στοιχείων για το αντίθετο, για αυτές τις ομάδες πληθυσμού, αυτό το επίθεμα πρέπει να χρησιμοποιείται με προσοχή και μετά από σύσταση κλινικού γιατρού.

Συστατικά:
Απορροφητικό επίθεμα σε σκόνη πολυπροπυλενίου & πολυακρυλικού νατρίου.

Αποθήκευση: Διατηρελιται σε καθαρό και στεγνό μέρος, σε καθορισμένο εύρος θερμοκρασίας και μακριά από το ηλικαό φώς.

Χρόνος διατήρησης: 3 έτη από την ημερομηνία κατασκευής.

Εάν έχει προκύψει οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με τη χρήση του μη αυτοκόλλητου επιθέματος ConvaMax™ Superabsorber, θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή των κρατών μελών.

© 2025 Convatec
Το ®/™ υποδεικνύει εμπορικό σήμα της Convatec Inc.

nl NEDERLANDS

Omschrijving:
ConvaMax™ superabsorberend niet-klevend verband is een steriel verband voor gebruik op sterk exsuderende wonden, bestaande uit een luchtdoorlatende en waterdichte nonwoven laag met een superabsorberende zachte laag. De drielaagse samenstelling vergemakkelijkt de vochtmanagement om een optimaal vochtig wondmilieu te bieden, wat leidt tot de bevordering van een snellere wondsluiting. De absorptielaag zorgt voor een superieure absorptie en vergrendelt het exsudaat. Dit minimaliseert het risico op maceratie en beschadiging van de omliggende huid. Superabsorberend verband absorbeert en houdt exsudaat en MMP's vast in de absorberende kern om het risico op maceratie te verminderen en de wondgenezing te bevorderen.

Indicaties:
ConvaMax™ Superabsorber niet-klevend verband is geïndiceerd voor de behandeling van matig tot sterk exsuderende wonden, waaronder: beenulcera, decubitus, diabetische voetulcera en chirurgische wonden.

Aanwijzingen:
Superabsorberend verband kan worden gebruikt door zorgprofessionals en leken onder toezicht van gezondheidswerkers.

1. Nadat de wond is gereinigd, wordt de juiste maat van het verband gekozen, zodat er voldoende verband over de wondrand ligt.
2. ConvaMax™ superabsorberend niet-klevend verband kan als primair verband en als secundair verband worden gebruikt. Bij gebruik als primair verband moet ConvaMax™ superabsorberend niet-klevend verband aansluiten op het wondbed om ervoor te zorgen dat het wondvocht wordt geabsorbeerd. De witte wondcontactlaag moet in contact zijn met de huid en de blauwe waterdichte achterkant moet van het lichaam af gericht zijn.
3. Bevestig dienovereenkomstig met fixatieverband, tapes of compressieverband indien dit als klinisch geschikt wordt beoordeeld.
4. De frequentie van het wisselen van het verband hangt af van het niveau van het exsudaat.
5. Het verwijderen van het verband kan worden vergemakkelijkt door het verband te bevochtigen met een zoutoplossing.
6. Verwijderen als klinisch afval. Volg bij vervuiling de plaatselijke voorschriften op.

Contra-indicaties:

1. Gebruik dit product niet op droge of weinig exsuderende wonden, ogen, slijmvliezen of in wondholten omdat het verband tijdens de absorptie zwelt.Niet gebruiken op derdegraads brandwonden.
2. ConvaMax™ superabsorberend niet-klevend verband mag niet worden gebruikt bij patiënten met een bekende allergie of overgevoeligheid voor het verband of de bestanddelen ervan.
3. Slagaderlijke bloedingen en zwaar bloedende wonden.

Let op:

1. Niet hergebruiken. Gebruik het verband niet als de gesteriliseerde verpakking beschadigd of geopend is.
2. Knip het verband niet door, de bedekking moet intact blijven.
3. Bij gebrek aan beschikbare gegevens ter ondersteuning van het gebruik van dit verband bij gevoelige bevolkingsgroepen zoals zuigelingen, kinderen, zwangere vrouwen of vrouwen die borstvoeding geven, en bij gebrek aan gegevens die het tegendeel bewijzen, moet dit verband bij deze bevolkingsgroepen met voorzichtigheid en op aanbeveling van een arts worden gebruikt.

Componenten:
Polypropyleen & natriumpolyacrylaat poeder absorberend kompres.

Bewaren: Bewaren op een schone en droge plaats binnen het aangegeven temperatuurbereik en uit de buurt van zonlicht.

Houdbaarheidsperiode: 3 jaar vanaf de fabricagedatum.

Als zich een ernstig incident heeft voorgedaan in verband met het gebruik van ConvaMax™ Superabsorber niet-klevend verband, moet dit worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaten.

© 2025 Convatec
®/™ duidt op een handelsmerk van Convatec Inc.

pt PORTUGUESA

Descrição:
O penso/curativo não adesivo ConvaMax™ Superabsorvente é um penso/curativo estéril para utilização em feridas com exsudado abundante, consistindo numa camada de tecido não tecido permeável ao ar e à prova de água com uma camada Superabsorvente. A construção em camada tripla facilita a gestão de fluido para fornecer o ambiente da ferida com humidade ideal que leva à promoção de um encerramento mais rápido da ferida. A almofada absorvente proporciona absorção superior e mantém o exsudado afastado. Isto minimiza o risco de maceração e de danos da pele perilesional. O penso Superabsorvente absorve e retém o exsudado e as MMPs no núcleo absorvente, a fim de reduzir o risco de maceração e promover a cicatrização da ferida.

Indicações:
O penso ConvaMax™ Superabsorvente não-adesivo está indicado para o tratamento de feridas com exsudado de moderado a abundante, nomeadamente: úlceras de perna, úlceras de pressão, úlceras de pé diabético e feridas cirúrgicas.

Instruções:
O penso Superabsorvente pode ser utilizado por profissionais de saúde ou sob sua supervisão.

1. Após a limpeza da ferida, é selecionado o penso/curativo com o tamanho adequado para permitir espaço suficiente até ao rebordo da ferida.
2. O penso/curativo não adesivo ConvaMax™ Superabsorvente pode ser utilizado como penso/curativo primário ou como penso/curativo secundário. Quando utilizado como penso/curativo primário, o penso não adesivo ConvaMax™ Superabsorvente tem de estar em contacto próximo com o leito da ferida para assegurar que o fluido da ferida é absorvido. A camada de contacto branca deve estar em contacto com a ferida e o revestimento azul à prova de água deve estar afastado do corpo.
3. Fixe de forma apropriada com ligadura de retenção, adesivo ou ligadura de compressão se tal for considerado clinicamente apropriado.
4. A frequência da mudança do penso/curativo depende do nível de exsudado.
5. A remoção do penso/curativo pode ser facilitada humedecendo o penso/curativo com solução salina.
6. Elimine como lixo clínico. Se estiver contaminado, siga os regulamentos locais.

Contraindicações:

1. Não utilize este produto em feridas secas ou com pouco exsudado, nos olhos, nas membranas mucosas ou em feridas em cavidades já que o penso/curativo incha durante a absorção. Não utilize em queimaduras de terceiro grau.
2. O penso/curativo não adesivo ConvaMax™ Superabsorvente não deve ser utilizado em pacientes com alergia ou hipersensibilidade conhecidas ao penso/curativo ou aos seus componentes.
3. Hemorragias arteriais ou feridas com hemorragia abundante.

Atenção:

1. Não reutilize. Não utilize o penso/curativo se a embalagem esterilizada estiver danificada ou aberta.
2. Não corte o penso/curativo, a cobertura tem de permanecer intacta.
3. Na ausência de dados disponíveis que suportem a utilização deste penso em grupos de população sensíveis, tais como bébés, crianças, mulheres grávidas ou em fase de amamentação, e na ausência de dados que indiquem o contrário, nestes grupos de população o penso deverá ser utilizado com precaução e de acordo com as recomendações do médico.

Composição:
Almofada absorvente em pó de polipropileno e poliacrilato de sódio.

Armazenamento: conservar o produto num local apropriado e seco, à temperatura especificada e protegido da luz solar.

Prazo de validade: 3 anos a partir da data de fabrico.

Em caso de ocorrência de algum incidente grave relacionado com a utilização do penso ConvaMax™ Superabsorvente não-adesivo, este deve ser devidamente notificado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro.

© 2025 Convatec
®/™ indica uma marca registada da Convatec Inc.

pl POLSKI

Opis:
ConvaMax™ Superabsorber, opatrunek z superabsorbentem, nieprzylepny, jest jałowym opatrunkiem do stosowania na rany z obfitym wysiękiem, składającym się z przepuszczającej powietrze i wodoodpornej warstwy włókniny z superabsorbentem. Trójwarstwowa konstrukcja ułatwia gospodarowanie płynami w celu zapewnienia optymalnego wilgotnego środowiska rany, co sprzyja szybszemu gojeniu się rany. Warstwa chłonna zapewnia doskonałe właściwości absorpcyjne i zamyka wysięk. Minimalizuje to ryzyko maceracji i uszkodzenia skóry wokół rany. Opatrunek z superabsorbentem pochłania i zatrzymuje wysięk i metaloproteinazy (MMP) w rdzeniu chłonnym, aby zredukować ryzyko maceracji i wpierać gojenie ran.

Wskazania:
Opatrunek ConvaMax™ Superabsorber nieprzylepny jest przeznaczony na rany z wysiękiem od umiarkowanego do obfitego, takie jak: owrzodzenia goleni, odleżyny, owrzodzenia w przebiegu zespołu stopy cukrzycowej, rany chirurgiczne.

Wskazówki:

Opatrunek z superabsorbentem może być stosowany przez pracowników ochrony zdrowia i osoby niewykwalifikowane pod nadzorem pracowników ochrony zdrowia.

1. Po oczyszczeniu rany należy dobrać opatrunek o właściwym rozmiarze, aby zapewnić odpowiednie pokrycie rany i jej brzegów.
2. ConvaMax™Superabsorber, opatrunek z superabsorbentem, nieprzylepny, może być stosowany zarówno jako opatrunek pierwotny, jak również jako opatrunek wtórny (pokrywający). W przypadku stosowania ConvaMax™ Superabsorber, opatrunku z superabsorbentem, nieprzylepnego, jako opatrunku pierwotnego, należy zapewnić bliski kontakt opatrunku z łożyskiem rany w celu poprawnej absorpcji płynu z rany. Biała warstwa kontaktowa powinna stykać się ze skórą, a niebieska wodoodporna wierzchnia warstwa powinna znajdować się z dala od ciała.
3. W przypadku uzasadnionym klinicznie, opatrunek należy zabezpieczyć odpowiednio bandażem podtrzymującym, taśmami lub bandażem uciskowym.
4. Częstotliwość zmiany opatrunku zależy od poziomu wysięku.
5. Zdejmowanie opatrunku można ułatwić, zwilżając go roztworem soli fizjologicznej.
6. Opatrunek należy utylizować jako odpady medyczne. W przypadku kontaminacji należy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Przeciwwskazania:

1. Nie należy stosować tego produktu na rany suche lub z małym wysiękiem, oczy, błony śluzowe lub w jamach rany, ponieważ opatrunek puchnie podczas absorpcji. Opatrunku nie należy stosować na oparzenia trzeciego stopnia.
2. ConvaMax™ Superabsorber, opatrunek z superabsorbentem, nieprzylepny, nie powinien być stosowany u pacjentów ze stwierdzoną alergią lub nadwrażliwością na opatrunek lub jego składniki.
3. Krwawienia tętnicze i mocno krwawiące rany.

Uwaga:

1. Nie używać ponownie. Nie należy używać opatrunku, jeśli jałowe opakowanie jest uszkodzone lub otwarte.
2. Nie należy przecinać opatrunku, osłona musi pozostać nienaruszona.
3. Z uwagi na brak dostępnych danych potwierdzających stosowanie tego opatrunku u wrażliwych grup populacji, takich jak niemowlęta, dzieci, kobiety w ciąży lub karmiące piersią, a także braku przeciwwskazań, w tych grupach populacji opatrunek ten należy stosować ostrożnie i zgodnie z zaleceniami klinicysty.

Komponenty:
Wkład chłonny z polipropylenu i poliakrylanu sodu.

Przechowywanie: Przechowuj w czystym i suchym miejscu, w określonym zakresie temperatur, z dala od światła słonecznego.

Okres trwałości: 3 lata od daty produkcji.

Jeśli wystąpił jakikolwiek poważny incydent związany ze stosowaniem nieprzylepnego opatrunku ConvaMax™ Superabsorber, należy go zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego.

© 2025 Convatec
®/™ oznacza znak towarowy Convatec Inc.

MD

Medical Device / Medizinprodukt / Dispositif médical / Dispositif médical / Dispositivo medico / Producto sanitario / Zdravotnícka pomôcka / Ιατροτεχνολογικό προϊόν / Medisch hulpmiddel / Dispositivo médico / Wyrób medyczny

Do not re-use / Nicht wiederverwenden / Ne pas réutiliser / Ne pas réutiliser / Monouso / No reutilizar / Nepoužívajte opakovane / Μην επαναχρησιμοποιείτε / Niet opnieuw gebruiken / Não reutilizável / Nie używać powtórnie

Do not resterilize / Nicht sterilisieren / Ne pas restériliser / Ne pas stériliser de nouveau / Non risterilizzabile / No reesterilizar / Opakovane nesterilizujte. / Μην επαναποστειρώνετε / Niet opnieuw steriliseren. / Não re-esterilizar / Nie resterylizować

CN

Country of manufacture / Herstellungsland / Pays de fabrication / Pays de fabrication / Paese di fabbricazione / País de fabricación / Krajina výroby / Χώρα κατασκευής / Land van fabricage / País de fabrico / Kraj produkcji

STERILE EO

Sterilized using ethylene oxide / Mit Ethylenoxid sterilisiert / Stérilisation par oxyde d'éthylène / Produit stérilisé à l'oxyde d'éthylène / Sterilizzato utilizzando ossido di etilene / Esterilizado utilizando óxido de etileno / Sterilizované pomocou etylénoxidu / Αποστειρωμένο με Αιθυλενοξείδιο / Gesteriliseerd d.m.v. ethyleen oxide / Esterilizado por óxido de etileno / Sterylizowany tlenkiem etylenu

Single sterile barrier system with protective packaging outside / Einfach-Sterilbarrieresystem mit Außenschutzverpackung / Système de barrière stérile simple avec conditionnement de protection à l'extérieur / Système de barrière stérile simple avec emballage de protection à l'extérieur / Sistema di barriera sterile singola con confezionamento protettivo all'esterno / Sistema de barrera estéril individual con embalaje protector exterior / Jeden sterilný bariérový systém s ochranným obalom zvonka / Σύστημα μονού στείρου φραγμού με προστατευτική συσκευασία στο εξωτερικό / Enkelvoudig steriel barrièresysteem met beschermende verpakking er omheen / Sistema de barreira estéril simples com embalagem protetora no exterior / System pojedynczej sterylnej bariery z ochronnym opakowaniem na zewnątrz

Single sterile barrier system / Einfach-Sterilbarrieresystem / Système de barrière stérile simple / Système de barrière stérile simple / Sistema barriera sterile singola / Sistema de barrera estéril individual / Jeden sterilný bariérový systém / Σύστημα μονού στείρου φραγμού / Enkelvoudig steriel barrièresysteem / Sistema de barreira estéril simples / System pojedynczej jałowej bariery

REF

Catalogue number / Artikelnummer / Numéro de référence / Numéro de catalogue / Codice prodotto / Referencia / Katalógové číslo / Αριθμός καταλόγου / Artikelnummer / Referência / Numer katalogowy

Distributor / Händler / Distributeur / Distributeur / Distributore / Distribuidor / Distribútor / Διανομέας / Distributeur / Distribuidor / Dystrybutor

Importer / Importeur / Importateur / Importateur / Importatore / Importador / Dovozca / Εισαγωγέας / Importeur / Importador / Importer

CH REP

Abbreviation for authorised representative in Switzerland / Abkürzung für Schweizer Bevollmächtigter / Abréviation du représentant autorisé en Suisse / Abréviation pour le représentant agréé en Suisse / Abbreviazione di mandatario in Svizzera / Abreviatura del representante autorizado en Suiza / Skratka autorizovaného zástupcu vo Švajčiarsku / Συντομογραφία για εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο στην Ελβετία / Afkorting voor gemachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland / Abreviatura para mandatário na Suíça / Skrócona nazwa upoważnionego przedstawiciela w Szwajcarii

Use-by date / Verfallsdatum / Date de péremption / Date limite d'utilisation / Data di scadenza / Fecha de caducidad / Dátum spotreby / Ημερομηνία Λήξης / Vervaldatum / Prazo de validade / Użyć do daty

25°C
77°F
10°C
50°F

Temperature limit / Temperaturgrenze / Limites de température / Limites de température / Massima temperatura / Límite de temperatura / Obmedzenie teplôt / Όρια θερμοκρασίας / Temperatuur limiet / Limite de temperatura / Dopuszczalna temperatura

LOT

Batch code / Chargennummer / Numéro de lot / Code de lot / Numero di lotto / Número de lote / Číslo výrobnej šarže / Αριθμός παρτίδας / Lotnummer / Número do lote / Kod partii

Date of manufacture / Herstellungsdatum / Date de fabrication / Date de fabrication / Data di produzione / Fecha de fabricación / Dátum výroby / Ημερομηνία κατασκευής / Productiedatum / Data de fabrico / Data produkcji

Do not use if package is damaged and consult instructions for use / Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden und Gebrauchsanweisung beachten / Ne pas utiliser si le conditionnement est endommagé et consulter la notice d'utilisation / Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé et consulter le mode d'emploi / Evitare l'uso se la confezione è danneggiata e consultare le istruzioni per l'uso / No usar si el embalaje está dañado y consulte las instrucciones de uso / Nepoužívajte, ak je obal poškodený, a prečítajte si návod na použitie / Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά και συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης / Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is en raadpleeg de gebruiksaanwijzing / Não utilizar se a embalagem estiver danificada e consultar as instruções de utilização / Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone i zapoznać się z instrukcją używania

Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricant / Fabbricante / Fabricante / Výrobca / Κατασκευαστής / Fabrikant / Fabricante / Producent

CE
0123

CE mark with notified bodys / CE Kennzeichen mit Angabe der benannten Stelle / Identification de l'oragnisme notifié pour le marquage CE / Marchio CE con ID bodys notificato / Marcado CE con Identificación de Organismo Notificado / CE značka s identifikačným číslom notifikovanej osoby

EC REP

Authorized representative in the European Community / Bevollmächtigter EU-Repräsentant / Représentant autorisé dans l'Union Européenne / Représentant autorisé dans l'Union européenne / Rappresentante autorizzato nella Comunitá Europea / Representante Autorizado en la Comunidad Europea / Splnomocnený zástupca v Európskych spoločenstvách / Εγκεκριμένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση / Geautoriseerd in de Europese Unie / Representante autorizado na comunidade europeia / Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej

Consult instructions for use or consult electronic instructions for use / Gebrauchsanweisung beachten oder Elektronische Gebrauchsanweisung beachten / Consulter la notice d'utilisation ou la notice d'utilisation électronique / Consulter le mode d'emploi ou consulter le mode d'emploi électronique / Consultare le istruzioni per l'uso o le istruzioni per l'uso elettroniche / Consulte las instrucciones de uso o las instrucciones de uso electrónicas / Prečítajte si návod na použitie alebo elektronický návod na použitie / Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης ή συμβουλευτείτε τις ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης / Raadpleeg de gebruiksaanwijzing of de elektronische gebruiksaanwijzing / Consultar as instruções de utilização ou as instruções de utilização eletrónicas / Zapoznać się z instrukcją używania lub elektroniczną instrukcją używania

LATEX

Is not manufactured with natural rubber latex / Enthält kein Kautschuk-Latex / Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel / Non fait de latex de caoutchouc naturel / Non contiene lattice di gomma naturale / No contiene látex de caucho natural / Neobsahuje prírodný kaučukový latex / Δεν περιέχει φυσικό λάτεξ / Bevat geen natuurlijk rubber / Não contém latex natural / Nie zawiera lateksu kauczuku naturalnego

Keep dry / Trocken halten / Conserver au sec / Garder au sec / Tenere asciutto / Mantener seco / Uchovávajte v suchu / Διατηρείτε το προϊόν στεγνό / Droog houden / Mantenha seco / Chronić przed wilgocią

Keep away from sunlight / Vor Sonneneinstrahlung schützen / Conserver à l’abri de la lumière du soleil / Garder à l’abri de la lumière du soleil / Conservare lontano dalla luce / Mantenerse alejado de la luz solar / Chráňte pred slnečným svetlom / Διατηρείστε μακρυά από το φως / Niet blootstellen aan zonlicht / Proteger da luz solar / Trzymać z dala od światła słonecznego

RECICLA
Al Azul
Cartón
Al Amarillo
Plástico / Metal

Sorting symbol for Spain. / Symbol für die Mülltrennung in Spanien. / Information sur le tri des emballages pour l’Espagne / Information sur le tri des emballages pour l’Espagne / Informazioni sullo smaltimento dell’imballaggio per la Spagna / Símbolo de clasificación de envases para España. / Symbol triedenia pre Španielsko. / Σύμβολο ταξινόμησης για την Ισπανία. / Sorteersymbool voor Spanje. / Símbolo de classificação de embalagens para Espanha. / Symbol sortowania dla Hiszpanii

Sorting symbol for France. / Symbol für die Mülltrennung in Frankreich. / Information sur le tri des emballages pour la France (Loi AGEC). / Information sur le tri des emballages pour la France. / Informazioni sullo smaltimento dell’imballaggio - applicabile solo ai territori francesi / Símbolo de clasificación de envases para Francia. / Symbol triedenia pre Francúzsko. / Σύμβολο ταξινόμησης για τη Γαλλία. / Sorteersymbool voor Frankrijk. / Símbolo de classificação de embalagens para França. / Symbol sortowania dla Francji

Huizhou Foryou Medical Devices Co., Ltd
North Shangxia Rd. Dongjiang Hi-tech Industry Park
516005, Huizhou, P.R. China
Tel: +86-752-5302185

EC REP Shanghai International Holding Corp.
GmbH (Europe) Eiffestrasse 80
20537 Hamburg, Germany

Convatec Inc.
7815 National Service Road, Suite 600
Greensboro, NC 27409 USA
1-800-422-8811

Convatec Limited
First Avenue, Deeside Industrial Park
Deeside, Flintshire, CH5 2NU, UK

UNOMEDICAL A/S
Aaholmvej 1-3, Osted
4320 LEJRE DENMARK

CH REP CMC Medical Devices GmbH.,
Rigistrasse 3, 6300 Zug, Switzerland

Importer:
Convatec International Services GmbH
Mühlentalstrasse 36/38
CH-8200 Schaffhausen

Laboratoires Convatec
Immeuble “Le Sigma »
90 Boulevard National
92250 La Garenne-Colombes

Zákaznícke centrum Convatec
Unomedical, s.r.o.
Štúrova 71 A
949 01 Nitra, SLOVAKIA

France 0 800 35 85 80
Spain 936023700
Portugal 800201678
Italia 800 930 930
Slovakia 800 800 111

Canada
Legal Manufacturer / Fabricant légal
Convatec Inc.
7815 National Service Road, Suite 600
Greensboro, NC 27409 USA
1-800-422-8811

www.convatec.com

SI2372VA
Revised 2025-02